

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТDistr.
LIMITED

E/CONF.26/C.3/L.1

23 May 1958

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ СЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ТОРГОВОМУ
АРБИТРАЖУ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ПО АРБИТРАЖНЫМ СОГЛАШЕНИЯМ

Швеция: проект, представленный для рассмотрения Рабочей груп-
пой II

Статья I

1. Каждое Договаривающееся Государство признает действительным любое соглашение в письменной форме, касающееся существующих или будущих споров, согласно которому стороны ☐ в договоре ☐ соглашаются на арбитражное разбирательство ☐ в любом другом государстве ☐ всех или любых разногласий, которые могут возникнуть между ними ☐ по любому вопросу, который может быть разрешен путем арбитража ☐ или ☐ в связи с договором, относящимся к любому вопросу, который может быть разрешен арбитражем. ☐

2. Любое Договаривающееся Государство может, после подписания, ратификации или присоединения к настоящему Протоколу, заявить, что оно будет применять Протокол только к договорам, которые считаются торговыми согласно внутренним законам Договаривающегося Государства, делающего такую декларацию.

Статья II

Арбитражный процесс, включая образование арбитражного суда, определяется волей сторон и подлежит регулированию законами государства, на территории которого происходит арбитражный процесс.

Статья III

Суды любого Договаривающегося Государства, к которому применяется настоящий Протокол, получив на рассмотрение дело о споре относительно договора, содержащего арбитражное соглашение, которое действительно на основании статьи I и может быть осуществлено, направляют стороны по просьбе любой из них в арбитраж.

Это обстоятельство не должно умалять компетенции судебных учреждений, если соглашение не может быть выполнено или теряет силу.

Статья IV и т.д.

(В принципе, те же заключительные постановления, что и в составляемой конвенции.)
